

## 第20回通常総会 議事録

2023年（令和5年）6月28日  
特定非営利活動法人（NPO）  
日本知的財産翻訳協会（NIPTA）

1. 日時 2023年6月28日(水) 15:00~16:00

2. 場所 商工会館・弁理士会館ビル「5階H会議室」  
東京都千代田区霞が関3-4-2

### 3. 議題

#### (1) 審議事項

- |       |                             |
|-------|-----------------------------|
| 第1号議案 | 2022(令和4)年度事業報告について         |
| 第2号議案 | 2022(令和4)年度会計収支決算及び監査報告について |
| 第3号議案 | 2023(令和5)年度事業計画について         |
| 第4号議案 | 2023(令和5)年度会計収支予算について       |
| 第5号議案 | 役員を選任について                   |

### 4. 出席者

現在数 会員総数133名

出席者数 84名(内書面による表決参加70名)

出席者 理事 奥山尚一  
理事 尾上道雄  
理事 田端泰廣  
理事 永岡重幸  
理事 浜口宗武  
理事 宮本伸也  
理事 矢間伸次  
会員 李 東偉 (東日テック株式会社)  
会員 松元洋一 ((株)インターブックス)  
会員 バパット ヴィニット ((株)サンガム IP 代表取締役社長 (CEO))  
会員 古賀誠一  
会員 馬場経子  
会員 中重善文  
監事 平沼伸平  
監事 阿部淳一

### 5. 議事経過

#### (1) 開会

定刻になり浜口常務理事が第20回通常総会の開会を宣言した。

## (2) 理事長挨拶

奥山理事長より各理事、各監事、各会員へご出席の謝辞が述べられた。2022年度は検定事業とジャーナル発行は非常に順調で充実した活動を行うことができた旨の報告があった。今後については現在様々な可能性を探っており、方向性を検討しているが、周囲環境の変化等諸般の事情に鑑み本年度は解散も視野に入れて活動していく予定である旨の説明があった。各理事、各監事、各会員のご理解ご協力をお願いしたい旨の言及があった。

## (3) 議長選出

定款第26条に従い、議長の選任について諮ったところ「司会一任」の声があり、司会より奥山理事長を指名し、全員異議なくこれを承認した。

## (4) 議事録署名人の選出

議長は議事に先立ち、議事録署名人2名の選出について諮ったところ、「議長一任」の発言があり、議長は田端会員と、宮本会員の両氏を議事録署名人として指名した。

## (5) 総会成立確認

浜口常務理事より第20回通常総会開催日の出席者14名、委任状による出席者数70名、計84名で、正会員数133名の過半数67名を超えており、定款27条により本総会は成立しているとの報告が行われた。

## (6) 審議事項

第1号議案	2022（令和4）年度事業報告について
第2号議案	2022（令和4）年度会計収支決算及び監査報告について
第3号議案	2023（令和5）年度事業計画について
第4号議案	2023（令和5）年度会計収支予算について
第5号議案	役員の選任について

## (7) 議事の概要および議決の結果

(7) ー1 第1号議案および第2号議案について、配布資料をもとに浜口常務理事より説明が行われた。

### ・ 第1号議案 2022（令和4）年度事業報告について

- ①第34回知的財産翻訳検定＜第18回和文英訳＞について
- ②第35回知的財産翻訳検定＜第17回英文和訳＞＜第6回中文和訳＞  
＜第6回独文和訳＞について
- ③セミナー開催状況について

#### ④会員現況について

- ・ 第2号議案 2022（令和4）年度会計収支決算及び監査報告について  
令和4年度（令和4年4月1日から令和5年3月31日まで）の会計決算について浜口常務理事より活動計算書および貸借対照表等をもとに説明が行われた。引き続き、出席監事を代表して平沼監事による監査報告が行われた。

#### ○採択

第1号議案および第2号議案について議長から質問・意見を求めた。その後採択を行い、全員一致の賛成で承認された。

(7)－② 次いで、第3号議案および第4号議案について、配布資料をもとに浜口常務理事より説明が行われた。

- ・ 第3号議案 2023（令和5）年度事業計画について
  - ①第36回知的財産翻訳検定試験について  
第36回知的財産翻訳検定試験の実施について6月23日に結果発表を行い、滞りなく終了した旨の説明がなされた。
  - ②第37回知的財産翻訳検定試験<第18回英文和訳><第7回中文和訳><第7回独文和訳> 2023年秋（日）実施予定について
  - ③「知的財産翻訳ジャーナル」の月刊刊行について
  - ④1級合格者の集い（2024年1月実施予定）について
  - ⑤今後の活動について  
知的財産翻訳検定試験の当会での継続が難しい現状の理由として「NIPTA設立時の検定試験の使命がほぼ達成されたこと」、「機械翻訳の台頭による実務の変化や単価下落による人材離れが進んでいること」「事務局会社（知財コーポレーション）の事情」が挙げられ、理事長より今後については現在様々な可能性を探っており、方向性を検討している旨の説明がなされた。
- ・ 第4号議案 2023（令和5）年度会計収支予算について  
浜口常務理事より、配布資料を元に2023年度の予算案の報告が行われた。

#### ○採択

第3号議案および第4号議案について議長から質問・意見を求めた。1級合格者の集いについては「知的財産翻訳ジャーナル」での告知のご提案があった。また、今後の活動についてはご意見を伺い、協議がなされた。その後採択を行い、全員一致の賛成で承認された。

(7) - 3 次いで、2023年度役員的人事について、配布資料をもとに浜口常務理事より説明が行われた。

・ 第5号議案 役員を選任について

浜口常務理事より、現役員（理事及び監事）については令和5年6月30日付けをもって任期満了につき、改選し、その任期を令和7年6月30日とするとの説明がなされた。全員役員就任を承諾した。

(以下、敬称略、50音順)

現在数 理事13名 監事2名

出席者数 14名

出席者名 理事 安藤惣吉  
理事 稲葉良幸  
理事 大沼加寿子  
理事 奥山尚一  
理事 尾上道雄  
理事 加藤勇樹  
理事 北澤三郎  
理事 高見和明  
理事 田端泰廣  
理事 二宮俊一郎  
理事 浜口宗武  
理事 宮本伸也  
理事 矢間伸次  
監事 阿部淳一  
監事 平沼伸平

○採択

第5号議案について議長から質問・意見を求め、その後採択を行い全員一致で承認された。

6. 閉会

以上をもって通常総会の議事を終了したので、議長は議事進行協力への謝意表明とともに閉会を宣言した。

以上、本議事録が正確であることを証するため、議長および議事録署名人は次のとおり記名押印する。

2023年 月 日

特定非営利活動法人（NPO）日本知的財産翻訳協会

議長 奥山 尚一 印

議事録署名人 田端 泰廣 印

議事録署名人 宮本 伸也 印